

PASCHE FLORIDE – PENTECOSTIS

Jutoris pe Liturgjie

Domenie, ai 9 di Jugn dal 2019

Pentecostis e je Pasche floride no dome pe lûs e pes rosis, ma ancje pe vite che e rive dal cîl. Di fat come vuê, a Gjerusalem, intant che a jerin ducj insiemi intal stes lûc...

Cheste solenitât nus rint presint il regâl plui grant che il Signôr al podeve lassânus: il don di chel Spirt che lu à concepît e lu à puartât a dâ dut se stes par noaltris sore la crôs.

Rivassino a lassâsi imbombâ dal Spirt di amôr vivût di Gjesù e in Gjesù: o comedaressin il mont infîr; la nestre societât e vignarès ri-creade e o jentraressin in plen tai tims gnûfs, te realizazion dal ream di Diu, (Mc 1, 15), tal colm de Pasche floride.

Domandìn il don dal Spirtu Sant pe nestre vite personâl che, o pensi, e vebi simpri di tornâ a convertîsi a la mentalitât dal fari di Nazaret (Mc 6, 3); invochìn il Confuartadôr in jutori de nestre int e comunitâts. A son moments li che persone - popul - glesie universâl e locâl o vin ducj dibisugne di une scjassade dal Spirt di un sunsûr come di un aiaron, che nus disledrosi l'anime e nus purifichi cun lenghis di fûc.

L'antifone di jentrade de messe nus vise che:

Antifone di jentrade

Sap 1,7

Il spirt dal Signôr al jempe il mont infîr,
e chel ch'al ten adun ogni robe al cognòs la vôs di dut, aleluia.
Si dîs Glorie a Diu.

Colete

Diu, che cul misteri de fieste di vuê
tu fasis sante dute la tô Glesie
in ogni popul e gjernazie,
spant i regâi dal Spirtu Sant par tant largje ch'e je la tiere,
e ce che la tô gracie si è indegnade di operâ
propit al inizi de predicazion dal Vanzeli,
fasilu ancje cumò tai cûrs di chei ch'a crodin.
Pal nestri Signôr Gjesù Crist to Fi, ch'al è Diu
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE

At 2,1-11

A restarin ducj incolmâts di Spirtu Sant e a tacarin a fevelâ.

A ogni furlan che al sint vuê cheste leture i varès di vignî un bot tal cûr scoltant lis peraulis: a sintîju a fevelâ ognidun te sô marilenghe. Di fat dut chest tes nestre glesie e liturgjiis, eceto cualchi ecezion, nol è mai sucedût. E la lenghe no je dome filaine di peraulis ma antropologjie, culture, tradizion, cjant, rivelazion de vite stes de un popul.

Al è evident che no podìn ridusi la leture di vuê dome a chest; ma dal sigûr jê nus da un lum impuartant ancje su chest.

Dai Ats dai Apuestui

Rivade la di des Pentecostis, a jerin ducj insieme intal stes lûc cuant che a bot al rivà dal cîl un sunsûr come di un aiaron, ch'al jemplà dute la cjase là ch'a jerin a stâ. Ur comparirin come tantis lenghis di fûc, che si spartirin e a lerin a poiâsi sul cjâf di ognidun di lôr. A restarin ducj incolmâts di

Spirtu Sant e a tacarin a fevelâ lenghis forestis, daûr che il Spirtu Sant ju sburtave a fevelâ. A jerin a Gjerusalem int di religjon di ogni gjernazie ch'e esist sot dal cîl. Sintût dutchel
sunsûr, si ingrumà une trope di int ch'e restà scaturide a sintîju a fevelâ ognidun te sô marilenghe. A
jerin sconsortâts e si disevin fûr di sè: «Chei ch'a fevelin, no sono ducj galileos? Cemût ese alore che
ognidun di nô ju sintin a fevelâ te nestre marilenghe? Parts, medians, elamits, int de Mesopotamie, de
Gjudee e de Capadocie, dal Pont e da l'Asie, de Frigje e de Panfilie, dal Egjit e di chê part de Libie des
bandis di Cirene, e romans riplantâts, gjudeos e convertîts, cretês e arabos, ju sintin a contâ te nestre
lenghe lis bielîs voris di Diu!».
Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 103

*Al è il salm dal sflandôr de creazion li che tu, benedet gno Signôr e Creadôr tu mandis la tô
soflade e lis creaturis a vivin, / e cussì tu fasis gnove cree la face de tiere.*

*Noaltris o podìn ancjemò gjoldi dai spetacui de nestre tiere, de bielece des monts e dal mâr, dai
boscs e dal plan, dal timp e des stagjons. Simpri che no sedin za finîts te vuote e preson di un mont
artificiâl che dut consume e nus consumarà ançe nô.*

*Culî il salm nus ricuarde che al è il Spirt di Diu a tegnî vive la creazion, intant che nô cul nestri
progrès sbalât le stin distruzint. Di fat:*

R. Dal to Spirt, Signôr, e je incolme la tiere.

Se cjantât, Il cjant dai salms responsoriâi, p. 226.

O ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Benedis, anime mê, il Signôr,

tu sês propit grant, Signôr, gno Diu!

Cetantis robis che tu âs fatis, Signôr!

La tiere e je plene incolme des tôs creaturis. **R.**

Tu ur gjavis la soflade e lôr a muerin,
e tal lôr pulvin a tornin.

Tu mandis la tô soflade e lôr a vivin,
e cussì tu fasis gnove cree la face de tiere. **R.**

La glorie dal Signôr ch'e duri par simpri;
che s'indalegri il Signôr par dutis lis sôs voris.

Ch'al vedi agrât la mê cjante;

tal Signôr e sarà la mê gjonde. **R.**

SECONDE LETURE

Rm 8,8-17

Ducj chei che si fasin guidâ dal Spirt, chei li a son fîs di Diu.

*Ogni tant l'apuestul Pauli al da dongje in pocjiis riis tantis di chês riflessions che al tocje
fermâsi rie par rie e perauale dopo perauale. Al è il câs de leture di vuê.*

*Scoltinle cun devote atenzion intant che nus ven contât no dome de presience ma de azion dal
Spirt di Diu te nestre vite in chest mont e in chel altri, parcè che o sin ançe erêts, erêts di Diu, erêts
insieme cun Crist... glorificâts insiemi cun lui.*

De letare di san Pauli apuestul ai Romans

Fradis, chei che a son te cjar no puedin plasêi a Diu. Vualtris però no sês sot de paronance de cjar ma
dal Spirt, dal moment che il Spirt di Diu al è a stâ in vualtris. Se un nol à il Spirt di Crist, nol è dai siei.
Ma se Crist al è in vualtris, il cuarp al è muart par colpe dal pecjât, ma il Spirt al è vite parvie de
justificazion. Alore se il Spirt di chel che al à resussitât Gjesù dai muarts al è a stâ in vualtris, chel ch'al
à resussitât Gjesù Crist de muart ur darà la vite ançe ai vuestris cuarps distinâts a la muart e lu fasarà
in fuarce dal Spirt ch'al è a stâ in vualtris.

Sicheduncje, fradis, no sin in debit cu la cjar, in mût di vivi seont la cjar. Di fat se o vivarês seont la cjar o murarês. Se invezit cul Spirt o copais lis oparis dal cuarp, o vivarês.

Ducj chei che si fasin guidâ dal Spirt di Diu, chei li a son fis di Diu. Di fat no vês cjarêt un spirt di sotanance, in mût di scugnî tornâ a vivi inte pôre, ma o vês cjarêt il spirt di fis di anime e midiant di lui o berlin: «Abà, Pari!». Ancje il Spirt al testimonie al nestri spirt che nô o sin fis di Diu. Se o sin fis, o sin ancje erêts, erêts di Diu, erêts insieme cun Crist, dal moment che, se o patin cun lui, al è par che o podin jessi glorificâts insieme cun lui. Peraule di Diu.

Fate la seconde leture, la liturgjie nus invade a domandâ il don dal Spirtu Sant cun ducj i siei beneficis: al sarà un refrigeri tes strussiis de vite.

La secuencia e je prime tal originâl latin e dopo te version furlane.

SECUENCE

Veni, Sancte Spíritus

et emitte cœlitus

lucis tuæ rádium.

Veni, pater páuperum,

veni, dator múnerum,

veni, lumen córdium.

Consolátor óptime,

dulcis hospes ánimæ,

dulce refrigerium.

In labóre réquies,

in æstu tempéries,

in fletu solácium.

O lux beatíssima,

reple cordis íntima

tuórum fidélium.

Sine tuo númine,

nihil est in hómine,

nihil est innóxium.

Lava quod est sórdidum,

riga quod est áridum,

sana quod est sáucium.

Flecte quod est rígidum,

fove quod est frigidum,

rege quod est dévium.

Da tuis fidélibus,

in te confidéntibus,

sacrum septenárium.

Da virtútis méritum,

da salútis éxítum,

da perénne gáudium.

Ven a fânus visite,

Spirtu Sant e mandinus

i tiei rais di gracie.

Pari de int puare,

di regâi tu jemplinus,

e tal cûr lumininus.

Ven mo, tu consolinus,

ven mo, tu solevinus,

dolç amì da l'anime.

Te fadie, recuie,
polses te flaperie,
gjonde in ogni strussie.
O lûs sante, limpide:
ven, il cûr travaninus,
di sapience mistiche.
Cence la tô gracie,
l'om al reste vitime
de sô gran miserie.
S'o sin spores, tu netinus,
tu la sêt distudinus
e dai mâi vuarissinus.
S'o sin frêts, tu scjaldinus,
s'o sin dûrs, morestinus,
se straviâts, indrecinus.
Puarde in ogni anime
che fidant ti supliche
i siet dons di gracie.
Il ben fat rimertinus,
a bon fin compagninus,
te tô glorie meninus.

O ben:
SANCTI SPIRITUS

Il lezionari al zonte cumò ancje la secuencia de tradizion aquileiese, secuencia che nus pant la fede, umiltât, dutrine dai nestrîs paris... Spiritualitât che e à compagnade la lôr vite e che e reste degne dal nestrî plui grant rispiet.

Ch'e sedi cun nô la gracie dal Spirtu Sant
e e fasi diventâ i nestrîs cûrs la sô cjase,
dopo di vê parât fûr di li ducj i vizis da l'anime.
Spirt, che tu ur dâs vite e lûs ai oms,
nete vie il scûr trement de nestre anime.
Tu che tu i tegnis ai pinsîrs simpri bogns,
jemple par plasê i nestrîs sens cu la tô unzion.
Tu che tu purifichis dutis lis sporcjetâts dal spirt
purifiche il voli dal nestrî om interiôr
par che o podin viodi il Pari di ducj,
chel che a puedin viodilu dome i monts tal cûr.
Tu tu âs ispirât i profetis par ch'a podessin
prenunziâ lis grandis laudis di Crist.
Tu tu âs confuartât i apuestui par ch'a quartassin
in dut il mont la vitorie di Crist.
Stant che Diu al à fat l'implant dal cîl,
de tiere e dai mârs cu la sô peraule,
tu, Spirt, tu âs slargjade la tô potence
parsore des aghis.
Tu tu fecondis lis aghis par vivificâ lis animis.
Tu, cu la tô ispirazion, tu ur dâs ai oms di jessi spirtuâi.
Tu, Signôr, tu âs dât dongje un mont ch'al jere
dividût par lenghis e par costumancis.
Tu, mestri dai mestris, tu tiris dongje
i idolatris al cult di Diu.
Par chel, degniti di scoltânus nô che ti suplichìn,

o Spirtu Sant,
che cence di te dutis lis preieris si à di ritignîlis
vueidis e indegnis des orelis di Diu.
Tu che tu âs inscuelât i sants di ducj i secui
che si son lassâts sburtâ de tô potence,
ancje vuê tu ur regalis ai apuestui di Crist
un ben straordenari e che no si à mai sintût tal mont.
Tu tu âs colmade di glorie cheste zornade.
Ch'è sedi cun nô la gracie dal Spirtu Sant.

CJANT AL VANZELI

R. Aleluia, aleluia.

Ven, Spirtu Sant, jemple i cûrs dai tiei fedêi
e impie in lôr il fûc dal to bonvolê.

R. Aleluia.

VANZELI

Zn 14,15-16.23-26

Il Spirtu Sant us insegnarà dut.

Gjesù nus à imprometût di preâ par nô.

Il Mestri al è dentri di nô, parcè che o vignarin di lui e o larin a stâ li di lui.

Dut chest te sielte personâl: Se un mi vûl ben... Chel che no mi vûl ben.

Te sô preiere par nô Gjesù al pree il Pari che nus dedi il Confuartadôr, il Spirtu Sant che nus insegnarà dut e nus fasarà vignî tal cjâf dut ce che Gjesù al à dit.

Dal vanzeli seont Zuan

In chê volte, Gjesù al disè ai siei dissepui: «Se mi volês ben, o metarês in pratiche i miei comandaments. E jo o prearai il Pari e lui us darà un altri Confuartadôr, di mût ch'al sedi simpri cun vualtris. Se un mi vûl ben, al metarà in pratiche la mê peraule, e gno Pari i volarà ben e o vignarin di lui e o larin a stâ li di lui. Chel che no mi vûl ben, nol met in pratiche lis mês peraulis. E la peraule che vualtris o scoltais no je mê ma dal Pari che mi à mandât.

Us ai ditis chestis robis biel ch'ò soi ancjemò cun vualtris. Ma il Confuartadôr, il Spirtu Sant che il Pari al mandarà tal gno non, lui us insegnarà dut e us fasarà vignî tal cjâf dut ce che us ai dit».

Peraule dal Signôr.

Si dîs O crôt.

Su lis ufiertis

Signôr, danus par plasê la gracie
che, daûr de promesse di to Fi,
il Spirtu Sant nus palesi plui a font
il misteri di chest sacrifici
e nus meni a la veretât dute interie.
Par Crist nestri Signôr.

Antifone a la comunion

At 2,4.11

A restarin ducj incolmâts di Spirtu Sant
e a contavin lis bielis voris di Diu, aleluia.

Daspò de comunion

Diu, che tu i proferissis a la tô Glesie i regâi dal cîl,
ten cont la gracie che tu âs dade,
par che il regâl dal Spirtu Sant al operi in nô cun fuarce
e la mangjative spirtuâl nus fasi cressi pe redenzie eterne.
Par Crist nestri Signôr.

* * *

Riflession di pre Antoni Beline: Un Spirt gnûf par une umanitât gnove

La fieste des Pentecostis che te nestre Aquilee i disevin ancje Pasche floride o des rosis par vie che si benedive pe tierce volte l'aghe e che e cole tun dai moments plui bieî dal an, e je une sagre di vite, la sagre dal Spirt che al da vite.

Cu la Sense si è sierât, si pô dî il moment de presince di Crist framieç dai oms. Almancul la sô presince fisiche no le vin plui. Ma Crist puedial lassâ i oms cence di lui...

Vanseli par un popul, an C, p.94.

* * *

Cjants pe solenitât des Pentecostis

Veni Creator Spiritus, *n. 179;*

Anî a fânus visite, *n. 180;*

Anî o Spirtu Sant, *n. 181;*

Ven a fânus visite, *n. 182;*

Vuarde, o Diu, *n. 183.*

Tal libri Hosanna, si puedin cjatâ ancjemò altris cjants e salms adats a cheste solenitât.

* * *

Ven, o Spirtu Sant: o vin dibisugne dal to sunsûr, dal to aiaron, di chês lenghis di fûc che tu sês tu stes.

Ven, o Spirtu Sant a sdrumâ il clericalisim patriarcjâl, a puartâ conversion, gracie e vigôr ai nestrîs vues secs incjandîts, a scjaldâ di afiet uman i nestrîs cûrs di clap. Ven a spiegânus vuê la peraule dal vanzeli, o mior ancjemò fasinus incuintrâ la persone di Gjesù, il fari di Nazaret, par començâ insiemi cun lui comunitâts gnovîs tune glesie vierte, tun pront socors da l'anime e dal cuarp, tune dimension sinodâl di sinceritât e di rispiet, tune famee.

Ven, o Spirtu Sant, danus la dignitât di sintîsi Popul di Diu li che i laics a cjapin il lôr valôr pal Batisim ricevût, lis feminis un puest di paritât, i servidôrs dai ministeris une lôr funzion ricognossude e i piçui, debui e pecjadôrs il prin puest te comunitât.

Ven, o Spirtu Sant te nestre glesie locâl e univêrsâl: cul to sant sunsûr cidine i mil rumôrs che nus instupidissin, cul to aiaron mene vie lis penzîs fumatis di ogni gjenar che o sin invuluçâts, cu lis tôs lenghis di fûc incenerîs lis nestrîs peraulis vecjîs, di museu e cence sens. Danus tun spirt gnûf la peraule vive che la nestre int e lis zovîns gjenerazions a bramin e a cirin par podê gjoldi e praticâ chel amôr che Gjesù al à vivût e insegnât.

Ven a fânus visite, Spirtu Sant, e mandinus i tiei rais di gracie. Amen.

* * *

Cu la Pasche floride - Pentecostis si conclût il timp di Pasche.

* * *

* *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjants e preieris dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*

* *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*

* *50 corâi de cristianitât todescje voltâts par furlan, ed. Glesie Furlane, 2016.*

* *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an B, Ed. La nuova base.*

* *Par domandâ chescj libris scrivêt a info@glesiefurlane.org*